

**RELEASE AND INDEMNIFICATION AGREEMENT**  
*(Adult Participant / Participante Adulto)*

**Participant / Participante:**  
*(Name and Address)/(Nombre y Domicilio)*

---

---

---

**University / Universidad:**

The University of Texas at El Paso

**Department / Departamento:**

High School Equivalency Program (HEP)

**Description of Activity or Trip / Descripción de la Actividad o Viaje:**

GED Classes (UTEP and any other site), GED testing to EPPC, volunteer activities, field trips (e.g. museums, campus tour in Texas and New Mexico), travel, and other activities and events.

*GED Clases (UTEP y otros sitios asignados por el programa), pruebas del GED en EPCC, actividades de ayuda a la comunidad, excursiones a colegios y/o museos, viajes y otros eventos o actividades del Programa de High School Equivalency*

**Location / Lugar:** Multiple-as deemed be the program.  
*Múltiples-determinadas por el programa.*

**Date(s) / Fecha(s):** **July 1, 2016 – June 30, 2017**  
*Julio 1, 2016 – Junio 30, 2017*

I, the above named Participant, am eighteen years of age or older and have voluntarily applied to participate in the above-referenced Activity or Trip. I acknowledge that the nature of the Activity or Trip may expose me to hazards or risks that may result in my illness, personal injury or death and I understand and appreciate the nature of such hazards and risks.

Yo el/la Participante cuyo nombre aparece arriba, tengo 18 años de edad o más y voluntariamente he solicitado participar en la Actividad/Viaje que se especifica arriba. Reconozco que por su naturaleza, dicha Actividad o Viaje puede implicar ciertos riesgos o peligros que tal vez me causen enfermedad, lesiones o la muerte, y entiendo y estoy consciente de la naturaleza de dichos riesgos o peligros.

In consideration of my participation in the Activity or Trip, I hereby accept all risk to my health and of my injury or death that may result from such participation and I hereby release The University of Texas at El Paso, its governing board, officers, employees and representatives from any liability to me, my personal representatives, estate, heirs, next of kin, and assigns for any and all claims and causes of action for loss of or damage to my property and for any and all illness or injury to my person, including my death, that may result from or occur during my participation in the Activity or Trip, whether caused by negligence of the University, its governing board, officers, employees, or representatives, or otherwise. I further agree to indemnify and hold harmless the University and its governing board, officers, employees, and representatives from liability for the injury or death of any person(s) and damage to property that may result from my negligent or intentional act or omission while participating in the described Activity or Trip.

En consideración a mi participación en la Actividad o Viaje, por medio de la presente acepto todos los riesgos a mi salud y el riesgo de lesiones o muerte que puedan resultar con motivo de mi participación y en este acto libero y descargo a La Universidad de Texas en El Paso, su consejo directivo, oficiales, empleados y representantes de toda responsabilidad hacia mi persona, mis representantes personales, mi patrimonio, mis herederos, parientes o cesionarios con respecto a toda reclamación o acción legal por concepto de pérdida o daños ocasionados a mi propiedad y toda enfermedad o lesiones a mi persona, incluso mi muerte, que puedan derivarse de o suceder durante dicha Actividad o Viaje, sin importar que éstos sean causados por negligencia por parte de la Universidad, su consejo directivo, oficiales, empleados, representantes u otras entidades. Acepto asimismo indemnizar y liberar de responsabilidad a la Universidad, su consejo directivo, oficiales, empleados y representantes en caso de las lesiones o muerte de cualquier persona o personas y de daños a la propiedad que puedan ocurrir como resultado de un acto intencional o de negligencia mía o de una omisión de mi parte durante mi participación en la susodicha Actividad o Viaje.

**I FULLY UNDERSTAND AND ACCEPT THAT IF THE ABOVE ACTIVITY OR TRIP INVOLVES INTERNATIONAL TRAVEL, THERE ARE CERTAIN INHERENT ADDITIONAL RISKS WHICH MAY ACCOMPANY SUCH TRAVEL, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, INCREASED HEALTH RISKS, RISKS OF MY INJURY OR DEATH, AND DAMAGE TO MY PROPERTY.**

**I HAVE CAREFULLY READ THIS AGREEMENT AND UNDERSTAND IT TO BE A RELEASE OF ALL CLAIMS AND CAUSES OF ACTION FOR MY INJURY OR DEATH OR DAMAGE TO MY PROPERTY THAT OCCURS WHILE PARTICIPATING IN THE DESCRIBED ACTIVITY OR TRIP AND IT OBLIGATES ME TO INDEMNIFY THE PARTIES NAMED AND FOR ANY LIABILITY FOR INJURY OR DEATH OF ANY PERSON AND DAMAGE TO PROPERTY CAUSED BY MY NEGLIGENT OR INTENTIONAL ACT OR OMISSION.**

---

Signature of Participant / *Firma del Participante*

**ENTIENDO CLARAMENTE Y ACEPTO QUE SI LA ACTIVIDAD O VIAJE ARRIBA MENCIONADA IMPLICA TRASLADO INTERNACIONAL, EXISTEN CIERTOS RIESGOS INHERENTES ADICIONALES QUE PUDIERAN ACOMPAÑAR DICHO VIAJE, INCLUYENDO, MAS NO LIMITADOS A, INCREMENTOS EN RIESGOS A LA SALUD, RIESGOS DE LESION O MUERTE Y DAÑOS A MI PROPIEDAD.**

**HE LEÍDO CON CUIDADO ESTE DOCUMENTO Y ENTIENDO QUE SE TRATA DE UNA LIBERACIÓN Y DESCARGO DE RESPONSABILIDAD RESPECTO DE TODO RECLAMO Y CAUSA DE ACCIÓN CON MOTIVO DE MIS LESIONES, MUERTE O DAÑOS OCASIONADOS A MI PROPIEDAD QUE PUEDAN OCURRIR DURANTE MI PARTICIPACIÓN EN LA ACTIVIDAD O VIAJE EN CUESTIÓN, Y QUE ME COMPROMETE ADEMÁS A INDEMNIZAR A LAS PARTES NOMBRADAS Y A ASUMIR RESPONSABILIDAD POR LESIONES O LA MUERTE DE CUALQUIER PERSONA Y POR DAÑOS A LA PROPIEDAD AJENA OCASIONADOS POR UN ACTO INTENCIONAL O NEGLIGENCIA DE MI PARTE.**

---

Date / *Fecha*